

Test sprawdzający predyspozycje do nauki języków obcych

Ćwiczenia zaczerpnięto z testów predyspozycyjnych do nauki języków obcych opracowanych przez dr Zuzannę Dziegielewską, pracownika naukowo-dydaktycznego Uniwersytetu Warszawskiego
Potraktuj go częściowo jako zabawę, częściowo jako sprawdzian własnych zdolności językowych. Sprawdź, jak sobie poradzisz z językiem polskim, z nieznanymi ci językami naturalnymi i językami sztucznymi. Dobra znajomość ojczystej mowy, umiejętność posługiwania się nią, zmysł językowy to świetny punkt wyjścia do próby opanowania innych języków.
Przekonaj się więc, czy potrafisz na podstawie fragmentów zdań odtworzyć cały tekst, czy uda Ci się odkryć reguły funkcjonowania nieistniejącego języka i przetłumaczyć na ten język polskie zdania.

Zadanie pierwsze

Wstaw brakujące wyrazy. Kontekst podsunie Ci właściwą odpowiedź.

Czy grzyby wymierają?

Gdy wybierzemy się w tym roku na....., z pewnością wspominać będziemy nie tak odległą....., gdy wracało się zeń z..... kosztami. Od pewnego..... grzybów jest coraz..... Jakie są przyczyny tego zjawiska i jakie mogą być jego....., oprócz utraty pewnych doznań kulinarnych?

Badacze zajmujący się tym..... uważają, że jesteśmy świadkami..... wymierania wielu..... grzybów w Europie. Wykazano związek..... zanieczyszczeniem powietrza a ilością i zróżnicowaniem gatunkowym grzybów. Na wymieranie grzybów, i to zarówno gatunków..... na które zwykle zwracamy baczność....., jak i licznych niejadalnych, zgubny..... ma obecność w atmosferze..... ilości związków siarki..... azotu.

Zadanie drugie

Wyobraź sobie, w jakiej sytuacji każdy z dialogów mógłby mieć miejsce, a następnie uzupełnij je.

a. X:.....

Y: Nie. Budka mi zasłania

X:.....

Y: Nie mogę. Jest pełno drutów kolczastych.

X:.....

Y: Masz rację. Może będzie lepiej widać.

b. On:.....

Ona: No, na pewno jest ładniejszy od tego obok. Okropne są te fotele!

On:.....

Ona: Dobrze. Chodź, jedźmy od razu.

On:.....

Ona: Nic nie szkodzi. O tej porze już nie ma korków.

Zadanie trzecie

Jeżeli:

firta = córka

wis = kot

aru = niesie

lo = ja, mnie

wo = ty, ciebie

Iwis firta marku = Córka mówi do kota.

Iwis firta marka = Córka mówiła do kota.

Iwis lo marku = Mówię do kota.

Iwolo marku = Mówię do ciebie.

Iwis lo markun = Nie mówię do kota.

Wolo aru = Niesiesz mnie.

To jak powinny brzmieć następujące zdania (podkreśl prawidłowe tłumaczenie):

1. *Mówisz do mnie.*

a. Ilowo marku.

b. Marku ilo.

c. Wo marku lo.

2. *Mówiłam do kota.*

a. Marku iwis.

b. Lowis marka.

c. Iwis lo marka.

3. *Córka nie niosła.*

a. Arun firta.

b. Ifirta ara.

c. Firta aran.

4. *Niosłeś mnie.*

a. Lowo ara.

b. Wolo ara.

c. Lowo aru.

5. *Nie mówileś do mnie*

a. Iwolo marka

b. Wo lo markun

c. Ilowo markan

Zadanie czwarte

Uzupełnij poniższy tekst

A.....

B. Rzeczywiście. Mamy spokój, czyste powietrze.

C.....

- D. Od roku. Przedtem mieszkaliśmy w mieście.
E.....
F. Wcale nie, zawsze jest coś do roboty.
G.....
H. Żona i córka. Obie bardzo lubią pracę w ogrodzie.

Zadanie piąte

Zastąp słowa z języka smurfów słowami polskimi. (Reszta zdania musi pozostać niezmienną.)

- a. Smerfy, szybko. Smerfuj się, kto może!
b. Zastanawiam się, po kiego smerfa mu te wszystkie orzechy.
c. Trzeba będzie smerfować się przez bród!
d. Powiem Papie Smerfowi, że nie chciałeś smerfować orzechów i że smerfowałeś kury.
e. Dzięki temu zrealizuję mój najsmurfniejszy plan.
f. Może wam się to wyda smerfne, ale ta fajka i to mydło pozwolą mi wznieść się w powietrze.
g. Odsmerfuj się ode mnie ze swoim Papą Smerfem!
h. Trzeba smerfować tego biedaka, zanim będzie za późno!
i. Nie bój się! Zaraz cię stąd wysmerfujemy. Nie zdążysz nawet smerfnąć okiem!

Zadanie szóste

Napisz, o czym jest poniższy tekst. Im więcej podasz informacji, tym lepiej.

Dona Amelia telefona para a Varig para saber a que horas vai egar o aviao de Sao Paulo. Ela liga o numero 22-30-33.
Telefonista - Varig, aeroporto. As ordens.
Dona Amelia - Informacoes, por favor
Telefonista - Um momento.
Dona Amelia - Pois nao.
Telefonista - Informacoes. As ordens.
Dona Amelia - Senhora, a que horas chega o aviao de Sao-Paulo?
Telefonista - Aproximadamente as 12 horas.
Dona Amelia - Obrigada.
Telefonista - De nada.

Zadanie siódme

Wiedząc że:

- gade - ojciec
shi - koń
gade shir le - ojciec widzi konia
gade shir la - ojciec widział konia
be - niesie
so - ja, mnie
wo - ty, ciebie
so shir le - widzę konia
sowle - widzę ciebie
so shir lem - nie widzę konia

Przetłumacz:

1. Ojciec niósł konia. -
2. Koń niesie ojca.-
3. Niesiesz mnie. -
4. Widziałeś mnie. -
5. Nie niesiesz konia. -
6. Nie widziałem ciebie. -
7. Nie niosłem ojca. -
8. Nie widzisz mnie. -

Zadanie ósme

Napisz, o czym jest poniższy tekst. Im więcej podasz informacji, tym lepiej.

La urbo Gdańsk

Gdańsk - la plej granga pola havena urbo situas ce la bordo de la Balta Maro (survoje al Svedio). La urbo nombras c. 500 miloj da logantoj, kaj kune kun Gdynia (250 miloj) kaj Sopot (50 miloj) formas t..n. Triurbon, kiu kun satelitaj urbetoj kreas cirkaumilionan aglomeracion. Gi estas politika, ekonomia kaj kultura centro de norda Pollando. Miljara Gdańsk estas unu el la plej ricaj antikvajplenaj urboj en Europo. Gdańsk ciam ludis gravan rolon en historio de tiu ci parto de Europo.

Odpowiedzi do testu sprawdzającego predyspozycje do nauki języków obcych

Zadanie pierwsze

grzybobranie, przeszłość, pełnymi, czasu, mniej, konsekwencje (skutki) następstwa, problemem (zjawiskiem), (masowego) stopniowego (powolnego), gatunków, między, jadalnych, uwagę, wpływ, (dużych) nadmiernych, oraz

Zadanie drugie

a. Sytuacja: Dwie osoby chcą zobaczyć kogoś lub coś; ów ktoś lub coś znajduje się za murem, płotem, ścianą itp. Jedna z nich stara się to zrobić, wdrapując się na jakieś podwyższenie.

Druga osoba podsadza

tę pierwszą, podtrzymuje na przykład drabinę lub stoi obok.

Brakujące wypowiedzi w dialogu:

X: Widzisz coś? (Czy widzisz go?) Czy widzisz to?

X: To przesun się. /Przesun się w lewo (prawy)./Podskocz. Wejdz wyżej;

X: Zejdz, pójdziemy dalej. /Przestawię drabinę (stołek) itp. Spróbujemy gdzie indziej.

b. Sytuacja: Kobieta i mężczyzna w sklepie z meblami

Brakujące wypowiedzi w dialogu:

On: Spórz na ten fotel / komplet! Jak Ci się podoba ten fotel / komplet?

On: Może byśmy zobaczyli jeszcze meble w sklepie przy rynku? (na przykład)

On: To daleko. / To za daleko.

Zadanie trzecie

1.a, 2.c, 3.c, 4.b, 5.c.

Reguły rządzące naszym sztucznym językiem są następujące:

dla czasowników: ta sama końcówka dla wszystkich osób ("u" w czasie teraźniejszym, "a" w czasie

przeszłym), zaimki osobowe pisane są razem, I = do; z zaimkiem osobowym lub rzeczownikiem zawsze

znajduje się na początku zdania, w innych wypadkach zachowana jest struktura: podmiot + orzeczenie +

dopełnienie, przeczenie = "n" umieszczone na końcu czasownika.

Zadanie czwarte

A. Chyba przyjemnie jest mieszkać na wsi.

Mieszkanie tu to rozkosz itp.

C. Od jak dawna mieszkacie tutaj (na wsi) itp.

Jak dawno wyprowadziliście się z miasta itp.

E. Nie nudzicie się trochę tutaj?

Czy nie jest tu trochę nudno? itp.

G. Mają Państwo piękny ogród! Jaki piękny ogród! itp.

Kto się nim zajmuje?

Zadanie piąte

- a. ratuj się
- b. licha, diabła
- c. przeprawiać się, przechodzić itp.
- d. zbierać, szukać - łapałeś, gonileś
- e. wymarzony, upragniony itp.
- f. dziwne, podejrzone, niewiarygodne, niezrozumiałe itp.
- g. odczep się, odwal się itp.
- h. ratować, wyciągać
- i. wyciągniemy, wyratujemy

Zadanie szóste

Dona Amelia telefonuje do linii lotniczych Virag, aby dowiedzieć się, o której ląduje samolot z San Paulo.

Wykręca numer 22 30 31. Odpowiada telefonistka, która po chwili łączy z informacją o lotach. Dona Amelia prosi o podanie godziny lądowania samolotu z San Paulo. Wyląduje on ok. godziny 12.

Zadanie siódme

1. Gade shir ba
2. Shi gader be
3. Wosbe
4. Wosla
5. Wo shir bem
6. Sowlam
7. So gader bam
8. Woslem

Zadanie ósme

Miasto Gdańsk, największe polskie miasto portowe, leży nad brzegiem Morza Bałtyckiego (po drodze do

Szwecji). Miasto liczy ok. 500 tys. mieszkańców i wraz z Gdynią (250 tys.) i Sopotem (50 tys.) tworzy tzw.

Trójmiasto, które razem z okolicznymi miasteczkami można uznać za ok. milionową aglomerację. Jest to

polityczne, ekonomiczne i kulturalne centrum północnej Polski. Tysiącletni Gdańsk jest jednym z

najbogatszych w zabytki miast Europy. Gdańsk zawsze odgrywał poważną rolę w historii tej części Europy.